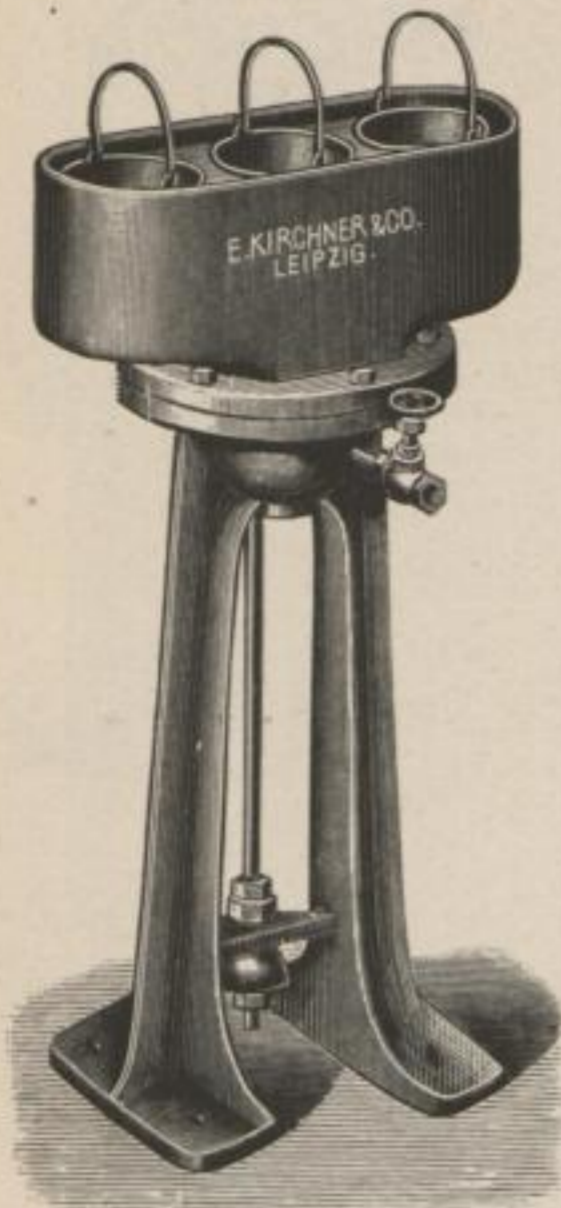


Telegraf:
 VJ I. „Valesca“.
 VJ II. „Valerina“.



VJ. Leim-Wärmapparat.

Dieser Apparat dient zum Warmhalten des Leims mittelst Dampf. Damit die Leimtöpfe immer im Wasser stehen, ist der obere Theil des Apparates mit Wasser gefüllt, welches durch den Dampf kochend bleibt. Die Töpfe haben doppelte Wände und befindet sich im Zwischenraum ebenfalls Wasser, wodurch sich der Leim länger warm hält, wenn der Topf herausgenommen wird. 2 Dampfabsperrentile werden mitgeliefert. VJ I. mit 3 Töpfen, VJ II. mit 5 Töpfen.

VJ. Glue Heating Apparatus.

This apparatus is used for heating glue by means of steam from the boiler. The upper portion forms a water tank for heating the glue pots placed on it. The glue pots are made with double sides, the room between same being filled with water, so as to keep the glue hot a long while, when the pots are removed from the apparatus. Valves for steam inlet and outlet are supplied with it. VJ I. with 3 pots, VJ II. with 5 pots.

VJ. Appareil à chauffer la colle.

Cet appareil sert à chauffer la colle au moyen de la vapeur. Afin que les pots à colle soient toujours dans l'eau, la partie supérieure de l'appareil est rempli d'eau qui reste en ébullition par la vapeur. Les pots ont des parois doubles et il se trouve de l'eau entre deux, afin que le colle se garde plus longtemps chaude, quand le pot est pris hors de l'appareil. Deux robinets à vapeur sont fournis avec celui-ci. VJ I. avec 3 pots, VJ II. avec 5 pots.

VJ. Aparato de calentar la cola.

El citado aparato se emplea para tener caliente la cola. La parte superior del aparato está llena de agua, que se queda cociendo por medio del vapor para que los jarros estén siempre en el agua. Los jarros á su vez tienen paredes dobles cuyo entrehueco está lleno de agua también, de modo que la cola se mantiene caliente cuando se saca el jarro. Dos válvulas para cerrar el vapor van con la máquina. VJ I. con 3 jarros, VJ II. con 5 jarros.

VJ. Apparato da riscaldare la colla.

Questo apparecchio serve a tener riscaldata la colla, per mezzo di vapore. Affinchè le pentole colla colla stiano sempre nell' acqua, la parte superiore dell' apparecchio è riempita d' acqua che, a mezzo del vapore si ritiene bollente. Le pentole hanno le pareti doppie e nell' intervallo vi è del pari acqua, il che conserva la colla più a lungo calda tolta che è la pentola. Si forniscono da noi contemporaneamente 2 valvole da isolare il vapore. VJ I. con 3 pentole, VJ II. con 5 pentole.

VZ. Dampf-Wärmplatten.

Für Hölzer, welche verleimt werden sollen, bedient man sich zum Anwärmen der Wärmplatten. Dieselben werden zur Verhütung von Feuersgefahr fast ausschliesslich durch Dampf erhitzt. Wir fertigen die Wärmplatten in jeder gewünschten Grösse aus starkem Kesselblech mit oder ohne Leim-Wärmtöpfe an. Für abgehenden Dampf werden die Platten auf 3 Atmosphären Dampfdruck geprüft, bei directem Dampf auf 8 Atmosphären. Das eiserne Untergestell sowie die nöthigen 3 Absperrventile liefern wir nur auf besondere Bestellung. Für directen Dampf empfiehlt sich ein selbstthätiger Condensationswasserableiter, welcher das dritte Absperrventil entbehrlich macht.

VZ. Steam Glue-Heating Table.

This table is used for keeping the work hot whilst being glued. It is heated by steam from the boiler, thus obviating the danger inseparable from an open fire in any wood-working shop. Every table is tested under steam to 3 atmospheres when required for waste steam or to 8 atmospheres when live steam shall be used. The cast-iron legs and the necessary three valves are only furnished, when ordered. When required for live steam, we recommend to use an automatic apparatus for draining off the condensed water, which dispenses with the third valve.